

广西社会科学界联合会重点科普读物



奇才 梁宗岱

他是广西大学奠基人之一，是中国（百色）历史文化名人，是国商
诗歌翻译佼佼者，是中西文化交流开拓者之一，他就是奇才梁宗岱。

百色市社会科学界联合会 编

广西人民出版社

广西社会科学界联合会重点科普读物

他是广西大学奠基人之一，是中国（百色）历史文化名人，是国内诗歌翻译佼佼者，是中西文化交流开拓者之一，他就是奇才梁宗岱。

奇才梁宗岱

百色市社会科学界联合会 编



广西人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

奇才梁宗岱 / 百色市社会科学界联合会编. —南宁:
广西人民出版社, 2015.12

ISBN 978-7-219-09534-8

I. ①奇… II. ①百… III. ①梁宗岱(1903~1983)-
传记 IV. ①K825.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 193213 号

策划编辑 龙 钢

责任编辑 黄 玮

责任校对 黄丽莹

出版发行 广西人民出版社

社 址 广西南宁市桂春路 6 号

邮 编 530028

印 刷 广西瑞丰印务有限公司

开 本 890mm×1240mm 1/32

印 张 11.5

字 数 300 千字

版 次 2015 年 12 月 第 1 版

印 次 2015 年 12 月 第 1 次印刷

ISBN 978-7-219-09534-8/K·1632

定 价: 38.00 元

版权所有 翻印必究

广西社会科学界联合会重点科普读物 编辑委员会

主 任：沈德海

副主任：姚 兵 刘家凯 曹 平

编 委：沈德海 姚 兵 刘家凯 曹 平

刘 俊 何 明 马 文

百色市社会科学界联合会 《奇才梁宗岱》 编撰委员会

策 划：韦从克

编委成员：韦从克 陆 毅 梁韶玫 黄启学

吕嵩崧 覃蔚东 王兴明 林 菡

黄文论 张元赞 刘桂芬 黄秋琴

岑 俊

审 核：陆 毅

撰 稿：赵 虎

序

滔滔右江水，滚滚东流去。拂开纷繁复杂的历史烟云，在百色这片神奇土地上留下诸多鲜为人知、耐人寻味的历史事件和历史名人的传奇故事。

梁宗岱，这位堪称中西文化交流开拓者之一的历史名人是个地地道道的百色人。尽管时间跨度近百年，他的老宅现在还显赫地矗立在百色解放街上，他就是从百色走出去的文化名人。但许多同时代的文化人只说他祖籍广东新会，居然不知道他是百色人。就是百色人，了解梁宗岱其人其事的也不多，原因固然是对其宣传不到位带来的遗憾。史料是有记载的，有关他的文章也时有发表，但只是蜻蜓点水，力度不够。要振兴一个地方的经济和文化，离不开对其历史文化底蕴的挖掘与保护，离不开对其名人的弘扬与推举，离不开后人不遗余力地宣传与推介。历史发展到今天，应该是我们引起足够重视、给予百色名人大力宣传之时。试想梁宗岱28岁就在北京大学、清华大学讲台上铿锵激昂地给名牌大学的学生授课，迄今为止一代人过去了，百色无人能突破！这就是拔尖，就是名人，也是一个地方的精神支柱，有力地证明了只要努力攀登，大山里同样能出国家栋梁、文化精英。一方水土养一方人，清澈流淌的右江水，抚育、繁盛了百色，养育了百色众多名人。譬如壮族首领侬智高，巾帼英雄瓦氏夫人，开国少将黄新友、黄惠良、欧致富，抗日名将庞汉桢，国共合作使者黄启汉；譬如统领祖国西南多年的岑氏三总督、风范一时的人民公仆赵世同、县委书记黄小林；譬如亚运会冠军黄秋艳、举重冠军邓猛荣等一大批当代的名人，他们为百色，为国家奋斗、拼

搏、奉献乃至牺牲，他们是百色 400 万各族人民的精神支柱，是百色人前进的巨大动力。

《奇才梁宗岱》是广西作家协会会员、百色市社会科学界联合会原副主席赵虎同志多年努力搜集、业余辛勤耕耘的成果，该书囊括梁宗岱一生学习、工作、生活乃至思想观念、性格和为文、为人的人物传记，向读者展示许多鲜为人知的故事、情感、纠葛等，给人不少启发。值得回味的是，作为名人，在梁宗岱身上，给人的共鸣颇多，感受也不一般，有许多值得后人弘扬或者品评、咀嚼之处。

其一，为人当有目标志向。梁宗岱干什么都想争第一，就连和女孩子踢毽子都要争第一。为了给女孩子送毽子，他把自家公鸡的翅羽都拔光了，也把自己的腿脚练灵巧了，练出名堂来了。梁宗岱的志向无疑深受其父的影响，他父亲与梁启超是同学，自己的理想没有办法实现，只好寄托在儿子身上。

其二，为人当求开拓创新。梁宗岱上小学时作文就力求创新，绝非步人后尘，也无人云亦云，完全出于自己思考。他秉持的是想他人想不出的话，做他人不能做的事，走他人没走过的路。新中国成立初期他自办化工厂，在雄心勃勃中寻求创新突破，精神实在可嘉。

其三，为人当大胆。年轻时期的梁宗岱为了求知，他大胆去访问国内外名家，访问世界文化名流和顶尖人物，本身够大胆，也有气魄；大风大浪来了，他一个人还在地中海上划船，与海浪搏击，从容不迫。

其四，为人当爱憎分明。这点体现在他崇拜的“宠非己荣，涅岂吾缁”名言上，所以，当人们纷纷投靠蒋介石，且在蒋介石三番五次派人登门拜访，许诺给他高官厚禄，请他加盟，他毅然抽身回避。

其五，为人当有股韧劲钻劲。梁宗岱潜心于中药制药，半辈子熬两副药膏，成功与否已经不重要，难能可贵的是他那股钻

劲；还有他翻译作品，如此废寝忘食，那样锲而不舍，如此贴切极致，令人拍案叫绝，足以供后人学习借鉴。假如每个人都像梁宗岱那样有这么一股韧劲钻劲，就是农夫，也必定精耕细作，获得丰产高产；就是劳工，也同样技术精湛，获得丰厚回报。

古人云：“观乎人文，以化成天下。”意指人们在接受人文精神的影响后会凝结起一种价值观，凝结起一种精神思想和灵魂的理性力量，化入人心，化入人们日常生活当中，即是“以文化人”。编辑出版《奇才梁宗岱》一书，当是我们社科工作者的一种愿景和期待，更是百色社科工作者着力讲好百色故事，传播百色好声音的行动。

是为序。

编 者

2015年9月

目 录

引子	(1)
奇才一招：抓的就是那支笔	(5)
奇才二招：吊起刮民的	(11)
奇才三招：盯住高鼻子	(15)
奇才四招：诗人还是小伙子	(20)
奇才五招：存爱也奇怪	(23)
奇才六招：裸体抗婚	(26)
奇才七招：给你——美国船票	(31)
奇才八招：叩问顶峰	(35)
奇才九招：中西诗词两头译	(46)
奇才十招：修学术不修学位	(51)
奇才十一招：塞纳河为之哭泣	(72)
奇才十二招：住进胡适偏房	(81)
奇才十三招：野蛮其体魄	(84)

奇才十四招：知音不难逢	(88)
奇才十五招：老天送来个“太太”	(92)
奇才十六招：京城闹婚变	(97)
奇才十七招：赔多不赔少	(102)
奇才十八招：携手看樱花	(105)
奇才十九招：又登大学讲台	(111)
奇才二十招：当了一回“汉奸”	(117)
奇才二十一招：考究伶女一串泪	(120)
奇才二十二招：神仙一语帮倒忙	(125)
奇才二十三招：拒穿中将服	(133)
奇才二十四招：采菊东篱下	(137)
奇才二十五招：兴办西江学院	(143)
奇才二十六招：节来寻妻儿	(146)
奇才二十七招：燃放第一串鞭炮	(151)
奇才二十八招：智救雇工	(156)
奇才二十九招：到警局去看“病”	(159)
奇才三十招：卖屋抵债	(162)
奇才三十一招：信寄远方大贵人	(164)
奇才三十二招：中大之邀	(172)
奇才三十三招：邻居暗中挖墙脚	(175)
奇才三十四招：踢了红卫兵一脚	(178)
奇才三十五招：半辈子熬了两副药膏	(182)
奇才三十六招：最心痛《浮士德》译稿	(188)
奇才三十七招：丢了文艺理论家的草帽	(194)
奇才三十八招：面对女儿：你找谁	(206)

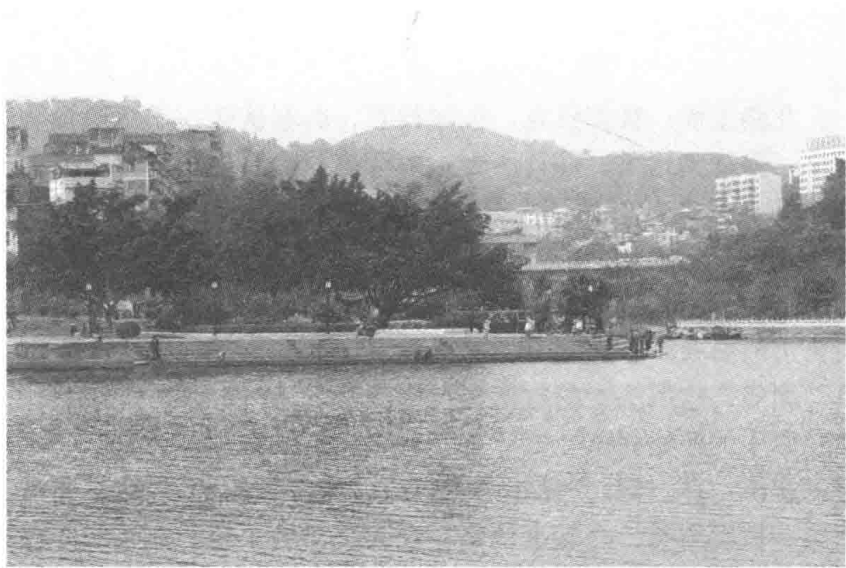
奇才三十九招：托梦给亲人	(213)
奇才四十招：天鹅般的绝响	(217)
附录一：梁宗岱译莎士比亚十四行诗	(220)
附录二：梁宗岱译里尔克《罗丹论》	(313)
附录三：梁宗岱简历	(349)
参考文献	(351)
编后语	(353)

引 子

几路土坡，犹如巨龙，披绿挂彩，起起伏伏，千里逶迤奔腾而来，聚拢到这里，仰首一看：两江盈盈浩浩碧水拦腰抱着，拦住了几条长龙的去路。一轮红日把博大丰盈的江水染得明亮透红，也把开阔峒场上的万顷稻田染红，把一湾两河交汇的码头上的暮气柔软绵长地挑起，把水面上熙熙攘攘的大小船儿挤开，把码头边的捣衣声、欢笑声、呢喃语如鼓如钹地铿锵扬起……

当年，这码头上的村落叫“博涩寨”，开初人口才不过百余。由壮语中的原始村落“博涩寨”称呼而来的百色，有这么一个清晰的解析：百（博），在壮语中指口、嘴之意，色（涩），指洗涤衣服、被褥之类，合起来就是：众人洗涤的水口。在人们还没有发明或者使用自来水、洗衣机、洗衣粉、洗涤剂以前，许多人都在使用天然的油茶渣、熟皂角、火灰水之类到河边来洗涤衣服，因为要用大量的清水才能洗涤干净。作为众人洗衣服的水口——两河交汇处的百色码头，慢慢地变成众人洗涤的好去处，是理所当然、毫无疑问的了。百色地处广西西部，属云贵高原与南岭丘陵的过渡带，是珠江流域西江水系的右江上游，西去与云南相接，北走与贵州毗邻，东顺流而下可达广州，南行与越南沟通，是滇、黔、桂三省区的大物流中心。从百越古道行踪看，人们不难发现，历史上的百色是祖国大西南土特产与太平洋地区洋货的中转枢纽、集散地。大量的洋油、洋纱、洋布、盐巴、陶器、瓷器、铁器、玉器等借助船舶水运，由香港、广州、梧州、邕州潮

江而上可直达百色码头，给百色乃至云南、贵州广大地区带来外地大量生活用品；而百色附近乃至云南、贵州大量的油桐、油茶、八角、烟草、鸦片、灵芝、兽皮、中草药等山珍，同样借助马帮，源源不断运抵百色，然后上船东去广州、香港，山区土特产又给外地许多惊喜，内外杂交，土洋结集，商贸日益繁荣。



图为修缮一新的百色码头一角

由于上接云贵，下连粤港，百色有着承上启下的重要作用，许多外地人闻风而动，集聚百色，流通物产，繁茂百业。集聚于此的客商中，多来自广东、云南、两湖、江西、福建等地，尤以广东客商为众。共同的利益，亲切的乡音，一把油纸伞，一个挎肩包，就这样使他们走到一起，围绕着船如穿梭、货似山峦、商贾云集的澄碧河码头及周边，他们分别建起了“迎神麻、联嘉会、襄义举、笃乡情”的粤东会馆、福建会馆、灵州会馆、两湖会馆、云南会馆、贵州会馆、江西会馆等同乡会馆。今天，人们还看到并欣赏着广东人兴建的富丽堂皇的粤东会馆。这会馆就坐

落在沿着澄碧河的河岸摆开的解放街上，是百色修建最早的会馆之一。从光绪二十年（1894年）罗文俊撰写的《重建百色粤东会馆》记载看，粤东会馆始建于康熙五十九年（1720年），它比百色建城还早九年，由广东大商人梁煜领头兴建。整个建筑面积2661平方米。看大厅内的柱棵檩椽头，多采用楠木，后两座大厅堂里的十根巨柱，更是用整根楠木制成，油光发亮，坚硬如铁。三个大厅前的石柱以花篮、南瓜、佛珠为柱基，分别表达了迎宾、多子多孙、虔心拜佛的不同意义，体现了南方古建筑的风格。墙上屋顶装饰艺术主要有木雕、研刻、泥塑、彩瓷、壁画等。馆里还藏有多块铁木牌匾，如“东渐西被”“同声堂”“颂美重华”“天地正气”等，这是200多年来人们生产生活心态的真实写照。如“东渐西被”表述当时广东文化已融入当地人的生活，成为当地文化的一部分；“同声堂”则描述了粤东会馆的广东人希望大家能同一颗心用同一个声音向外界说话；“颂美重华”表达了人们对美好事物纯洁的向往。这粤东会馆，耗资数万大洋，在当年当地，如此大方投入，是方圆千里百里独一无二的辉煌而浩大建筑，是广东人在百色经商生活的写照，也是佐证啊。

为什么广东人来百色经商特别多呢？这还得从以前交通问题说起，明清以前，陆路交通不发达，靠的多是水路。广州是珠江出水口，珠江上来到西江、郁江，郁江到邕江，邕江的上游就是百色的右江，而百色右江码头正是云贵川土特产出海出边的集散地，是货物上船往广州、香港乃至东南亚的起点，广州商人拖着洋货溯江而上，到百色终点出手，又买当地土特产顺水回家，两头有货，来回都有收获，生意大有赚头，自然来的人就多了。

在百色众多广东商人中，有一位名叫梁祖胄的精明人，他同样看重了百色这块经商的好地方，年轻时就生活的重心从广东新会移到了广西百色，在百色娶了媳妇安了家。后来又把自己的儿子梁奕燭（字星坡）也引到百色，继承他未完成的事业。其

实，当年梁奕燭还是广东新会同乡、光绪举人、近代思想家、文学家梁启超（1873—1929）的老乡、同学、好友，由于家庭生活拮据，他读了几年书以后无钱升学深造，只好跟着父亲弃文从商，来到百色从事土特产生意，开了个“梁全泰”当铺，在当地同样娶了媳妇安了家，生活比在新会老家好多了。梁奕燭在百色家道兴隆，娶妻纳妾，先后娶了三个大老婆三个小老婆，养育有宗海、宗岱、宗巨、宗恒、宗柱、宗标、佩琼等儿女十多个，其中，老二梁宗岱、老九梁宗巨后来成长为我国有名望的教授。老六宗恒跟着二哥宗岱的踪迹到法国留学，毕业后进入中国驻法大使馆工作，直到退休。宗恒身处异国他乡，面对国家高层外交，宗恒的为人故事，百色人固然不太了解。作为中国科学技术史学会副理事长、全国数学史学会副理事长、全国政协委员、辽宁大学数学系教授的梁宗巨，其一生默默躬耕，为人故事也不多，且早年离家，人们印象不深。但是，他们的二哥梁宗岱，其一生文采华章，行侠仗义，大方大度，特立独行，东奔西走，喜怒哀乐，曲折回环，给当地人留下了不可磨灭的印象。

作为故乡人，梁宗岱在百色人的心目中可谓出类拔萃，可圈可点，可叹可塑，他的许多思想火花，许多出人意料，许多奇才怪招，许多不可思议，今天都还在百色街头巷尾流传，成为人们茶余饭后的佳话乃至笑柄，给人许多回味、感叹乃至人生的启示。

奇才一招：抓的就是那支笔

梁宗岱出生于今天的百色解放街。解放街始建于 1725 年，解放街的名称，其来由名副其实，就是当年中国人民解放军解放百色，第一步踏进这条街道，故此得名。它的名称起初叫大街。所谓大街也是名副其实，当年的百色城，就那么一条又宽又长的商业街，人们习惯叫大街，并不带什么政治色彩。建街早期，街道只 4 米宽，街两旁为砖、木、瓦建成的低矮的小平房，街道路面以石板铺垫，光滑平整，极富特色。随着商贸交往频繁，广东、梧州、云南、贵州商人逐步迁移来到百色经商，并定居开发百色之后，也还是广东商人刘子隆牵头，集资重修大街，将街道两旁的低矮小平房分批逐步拆除，设计、引进粤港地区骑楼式房屋样式。这种骑楼式房屋，可以使上街购物的行人免遭日晒雨淋，也使店面店铺整洁干净。在建造骑楼的同时，大家又将街道规划拓宽成 10 米，比以前宽了 1 倍多，并将石板路面全部掀掉，改铺了洋灰路面。当时，国内尚未具备生产水泥的技术条件，所用水泥全为舶来品，故人们叫水泥为洋灰。街道拓宽，路面平整光滑，房屋新式整洁，使这条街成为百色乃至方圆千里当时最宽、最豪华的街道，“大街”街名就这样世代相传，大街商贸跟着勃发，一路兴隆。大街在大约有 500 米长的街道上设置了下河、提货、提水、洗漱共 4 个码头，码头台阶全部用长条大理石铺就，方便从水路来的广州、梧州、南宁的客轮、货轮就近卸货上岸，同时当年的百色没有自来水，便于各码头就近街道居民在

河边挑水或洗衣洗菜，每个码头河面都有一个 10 多平方米宽用大竹搭建而成的竹排，竹排上面铺木板，供居民在排上洗漱，还可同时承载多人挑水，居民生活也还算方便。大街开始就是以商业街的面目诞生的，当年整条街两边有六七十家商铺，经营文具书店的，花纱布的，专营山货的，中药铺的，金银首饰的，酒楼住宿的，百货店的，酱料店的，糕点饼店的，熟烟丝店的，西餐室的，皮革店的，缸瓦店的，美发室的应有尽有。较有名而且群众所熟悉的店铺有万利酱料烟丝厂，林鸿源、生利贞烟丝铺，业成烟铺，邹联丰山货店，启智、大有祥文具书店。百色的几家烟丝店所生产的熟烟饮誉区内外，远销云南、贵州；大成行是由张彪、黄佳、黄仁福等最有实力的人物合伙开设，主要经营贩运鸦片烟；合记酒楼是百色最大的茶楼酒馆，全是广式口味，包办婚宴酒席，每日到合记酒楼饮茶赴宴的客人进出不断。



图为今天的百色解放街

1903 年农历七月十四日（公历 9 月 5 日），在百色大码头旁，就是百色大街上一间名叫“全泰当铺”的楼房上诞生了一个男孩，他就是后来父母按照派系取名的梁世琦，也就是梁宗岱。小

宗岱诞生了，父亲梁奕燭的希望之星顿时也升起来了。他希望在儿子身上能够实现自己无法实现的梦想，希望儿子能像自己的同学、老乡梁启超那样“八岁学为文”“九岁缀千言”，希望儿子能像梁启超那样12岁考中秀才、17岁考中举人，令授业先生发出“吾不能教之矣”的感叹。不是吗？这时的好友梁启超已经是国家栋梁了，与康有为、谭嗣同等齐名了。可是，他还不懂自己的儿子是块什么料。

这一早上，梁奕燭叫来了掌柜，在神龛前点燃了蜡烛，烧上香，点亮了大马灯，摆开了宽大的八仙桌，桌面铺上新买的洋毯，桌上向着神龛的一头用简易木头架子绑挂起一串稻穗、一支钢笔、一串铜钱、一束鲜花，分别代表务农务工、从文从政、致富经商、拈花惹草（指不务正业），然后把刚刚几个月才会爬行的小宗岱放在桌子一头，让其爬过去，看小孩最先触摸到哪一类来预测将来小宗岱的经营路数（民间叫抓周）。家中大大小小十多人，各有思想，都围了上来，有希望小宗岱将来稳扎稳打，务农为业的；有希望小宗岱将来继承祖业，火红经商的；而父亲梁奕燭则希望儿子将来走像梁启超这样的路子去出人头地，免得有权有势的经常来欺负。这时，全家人都紧张得瞪大了眼睛，许多人都跑到前面去引诱，引诱小宗岱抓铜钱的，引诱其抓稻穗的，引诱其抓钢笔的，就因为怕小孩将来拈花惹草，不务正业，自然没有人敢去碰那朵鲜花！父亲梁奕燭表面上沉着稳重，不慌不忙地看着，内心则热血沸腾，心潮起伏像海浪一样无法平静，他多么希望儿子抓住自己抛弃多年的那支冰冷却沉重靓丽的钢笔啊，可是明摆着，这当然只有四分之一的希望，有可能吗？

小宗岱肥头大耳，手脚健壮，一身披红挂绿，没有人为辅助，在众人的引诱下自己爬上来，近了，又近了，几样东西都在摆动，都很吸引人，该去抓要哪样呢？幼小的小宗岱依靠那胖乎乎的手脚，摇摇晃晃，咿咿呀呀爬过去，大家都紧张得屏住了呼吸，整个房间顿时安静下来。突然众人“哗”的一声轰响，小宗岱正好